

BUTTERFLY

Zbiór ulubionych Aryi z Oper i Romansów Obcych.

w przekładzie polskim

zebranych staraniem

Jana Quattriniego

Dyrektora Opery.

1. Guglielmo, „Kocham Ciebie”	Cena 30 kop.	18. Giosa, „La Veste dilutto.”	Cena 45 kop.
2. Massé, „Fior d’Aliza” Cavatina	45 „	19. Mendelssohn, „Gernsalem”	22½ „
3. „ „ „Canzonetta”	37½ „	20. Thomas, „Sola”	30 „
4. Niedermeyer, „L’Adieu”	45 „	21. Gounod, „Faust, Dall’avito suol natal”	30 „
5. Thomas, „Mignon”	30 „	22. Crouch, „Ballata”	30 „
6. Gounod, „Śpiew arabski”	22½ „	23. Wallace, „Dla czegoś cił rokoszy”	30 „
7. Barbieri, „El Negrito” Murzynka	30 „	24. Quattrini, „Fatalita”	37½ „
8. N.N., „Canzonetta: Tyktora kocham tyle.”	30 „	25. Thomas, „Mignon” (Śniadli kraj)	37½ „
9. Mariani, „L’ora fatale: Ostatnia godzina.”	30 „	26. Gobatti, „I Goti” Preghiera	30 „
10. Campana, „Romanza: {Ja toba tylko żyję} {Jo son con te.”	30 „	27. Verdi, {Romanza Fontainebleau	22½ „
11. Arditi, „L’estasi” Valse.	45 „	28. Don Carlo {Canzone del velo	37½ „
12. Guadagnini, „Elegia, Modlitwa.”	30 „	29. „ {Romanza di Posa	30 „
13. Campana, „Neapol”	45 „	30. „ {Aria d’Eboli	37½ „
14. Quattrini, „Le Soupir”	30 „		
15. Yradier, „Juanita”	45 „		
16. Donizetti, „La Negresse”	30 „		
17. Gounod, „Faust, „Quanto a te lieta”	22½ „		

WARSZAWA

NAKŁADEM G. SENNEWALDA

p. ulicy Miodowej N° 481 (4)



Mus. III. 56456

Nº 30. G. Verdi: „Don Carlo” Aria d'Eboli.

Słowa polskie L. Matuszyńskiego.

Allegro.

CANTO.

PIANO.

Allegro giusto.
con passione

O dar_ze złu_dny i zgu_bny wraz co nie-bo mi ze sła_ło wswym
O don fa - ta - le, o don cru - del che in suo fu_ror mi fe - ce il

gnie - wie w pychy wnas roz niecasz za - rzewie wdzięki fa - tal.ne wdzięki fa -
cie - lo. Tu che ci fai si va_ne, al - te - re ti ma - le - di - co ti male -

cresc.

Piu mosso.

tal - - ne przekli - nam was lzy ty lko lzy mi po - zo -
 di - co, o mia bel - tá Ver - sar, ver - sar sol pos - so il

sta - ły cier - pienia sa - me na - dzie - ja ma występek
 pian - to, spe - me non ho, sof - fir do - vró! Il mio de -

mój stra - szny taki zu chwa - ły - że niezem za - trzeć niezdolam
 lit - to é or - ri - bil tan - to - che can - cel - lar - mai nol po -

go wdzięki fa - tal - ne wdzięki fa - tal - ne przeklinam
 tró! Ti ma - le - di - co, ti ma - le - di - co, o mia bel -

f

f

was przekli - nam was przekli - nam was
 tá ti ma - le - di - co, o mia bel - tá.

f *ff*

molto meno.

molto meno.

p

Jam — poś - wie - ci - ła szła — che - tną wła - deży — nie
 O — mia Re - gi - na, io t' im - mo - la - i

f *pp*

dla — bę - du ser - ca dla — cza - rnych zdrać
 al — fot - le er - ror di — ques - to cor.

f *pp*

Wymyśl sobie świat, biały i czarny, jak ci się podoba.

mi bia - da Kró - lo - wo dro - ga
mé Ohi - mé! O mia Re - gi - na

pp

Aringwa e aremua, poe rita

ah — już me ży - cie wśród za - lu sły - nie
so - lo in un chio - stro al — mondo or - ma - i

a Aug 20

string. *cresc.*

w mu - rach klasz - to - ru rzu - cam świat na zaw - sze
do - vro ce - lar il - mio do - lor

Largamente.

Ah! nie - chaj me ży - cie wśród za - lu sły - nie na -
ah! solo in un chio - stro al mondo or - mai do - vro ce -

za - wsze por - zu - cam świat
lar il mio do - lor
vro celar il mio

mf

Allegro più mosso.

O nie - ba a
oh Ciel! E

f

Ka-ról o lo-sy złowieszczę ju tro
Car-lo? a morte do-ma-ni gran

on ma od - dać gło - wę swą
Dio! a morte an-dar ve - dró

Ah! — na - dzie - ja błys-ka dzień je - den mam jesz - cze
Ah! — un di mi res - ta la spe - me m'ar - ri - de,

col canto

con slancio
Bo - że mój to - bie dziek — Bo-że to - bie
Sia — be-ne-det - to il ciel, — be-ne-det - to il

ff

dzięk — 0 — ca — le go nadzie — ja blys-ka dzień je den mam
ciel! — Lo — sal — ve — ró! Un di — mi res-ta, un di — mi

jeszcze Bło-go — śla — wio — ny niech be — dzie Pan
res-ta, ah si — a be — ne-det to il ciel!

0 — ca — le go.
Lo — sal — ve — ró!

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALDA

W WARSZAWIE

MIODOWA No. 481 (4).

Na Fortepian (na dwie ręce).

Alexandre. Trotteuse Polka	k. 15
Burgmüller, F., Potpourri sur La Belle Helène d'Offenbach	60
Caderski, P., Divertissement sur La Belle Helène d'Offenbach	60
Dietrich, M., Ballade de l'Opera „Linda di Chamounix“ de Donizetti	45
Polonaise brillante, op. 38	37 1/2
Einert, T., Douleur et passion. Fantaisie caprice	60
Grossmann, L., Élégie, op. 32	45
Tristesse. Chant sans paroles, op. 33	37 1/2
Hertz, T., Wystawa Paryżka. Polka	15
Hölzel, G., Trois chansons sans paroles	67 1/2
Kania, E., Troisième Valse de salon, op. 26	52 1/2
Kontski, Ant., La dolce rimembranza. Mazurka, op. 158	60
Souvenir de Varsovie. Polka, op. 159	60
Kraszewski, Kajetan, Dwa Polonezy na fisharmonikę lub fortepian, op. 119 i 120	30
Krogulski, Wład., Dwa Mazurki salonowe	30
Dwa Walczyki salonowe	22 1/2
Polonez na fortepian	22 1/2
Kurpiński, K., Piętnaście Polonezów	Rs. 2
No. 1. (osobno) „Witaj królu“	30
Lewandowski, L., Syrena Polka	22 1/2
Wspomnienie Radziejowic Mazur	22 1/2
Moniuszko, St., „Ci-Panie“, Polonez z opery „Verbum nobile“	52 1/2
Verbum nobile. Partytura na fortepian	Rs. 3
Zamek na Czorsztynie. Wspomnienie z opery K. Kurpińskiego	90
Noch, R., Troisième mélodie. Romanza	45
Nowakowski, J., Verbum nobile. Fantaisie	75
Offenbach, J., Orphée aux enfers. Réminiscences arrangées par J. Quattrini	82 1/2
Rajczak, A., Zbiór Krakowiaków	67 1/2
Troschel, W., Marzenie Mazurek salonowy	45
Snopek melodyi z rodzinnej niwy zebrany	Rs. 1
Wald, A., Chansonnette sans paroles	15
Wielhorski, Comte Joseph, Sixième Nocturne, op. 36	37 1/2
Wieniawski, J., Impromptu	60
Zarzycki, A., Deux Mazourkas, op. 12	60

Na Fortepian (na 4 ręce).

Dobrzyński, Ign. F., Deux Polonaises concertantes	60
Mazurek	15
Symfonia charakterystyczna (konkursowa w duchu muzyki polskiej na wielką orkiestrę (układ na fortepian na 4 ręce przez autora)	Rs. 3
Osobno: Introduzione e allegro vivace	Rs. 1
Elegia	67 1/2
Scherzo	60
Final	Rs. 1
Grossmann, L., Le Pécheur de Palermo. Ouverture	60
Jelski, Alex., Dzwonek Polka, op. 27	15
Mazur, op. 29	22 1/2
Kania, E., Śpiew Janka z Werbla domowego	60
Moniuszko, St., Uwertura, z opery, Flis	90

Do śpiewu.

Dulken, F., Elegia „Znasz li ten kraj?“	k. 30
Euterpe. Zbiór śpiewów zebrany staraniem Dyrektora Opery J. Quattriniego.	
No. 1. Guglielmo. „Kocham ciebie“	30
2. Massé. „Flor d'Aliza“. Cavatina	45
3. „Flor d'Aliza“. Canzonetta	37 1/2
4. Niedermeyer. „Jezioro“	45
5. Thomas. „Mignon“	30
6. Gounod. „Śpiew arabski“	22 1/2
7. Barbieri. „El Negrito“. Murzynka	30
8. N. N. Canzonetta. „Ty którą kocham tyle“	30
9. Mariani. „L'ora fatale“. Ostatnia godzina	30
10. Campana. Romanza „Ja tobą tylko żyję“	30
11. Arditi. „L'Estasi“. Valse	45
12. Guadagnini. „Elegia“, Modlitwa	30
Gounod, K., Faust.	
No. 1. Śpiew Siebła. „Kwiatki wyjawcie jęj“	45
2. Ballada. „Raz od lubej pewien Król“	30
3. Melodya z duetu aktu, III-go. „Pozwól patrzeć-na tve oblicze“	37 1/2
4. Walc ułożony do śpiewu	60
Grossmann, L., Mazur do śpiewu z Opery: „Duch Wojewody“	30
Valse favorite de Jean Strauss, arrangée pour le chant	60
Kania, E., Dla czego? (Perche?)	30
Dziewcze i Gołąb. Walc do śpiewu	30
Luli niemowlęciu Iwoni	30
Śpiew Janka z obrazku wiejskiego „Werbel domowy“	15
Kratzer, K., Dumka	22 1/2
Ujrzałem raz	22 1/2
Miller, K., Msza solenna na 4 głosy	90
Msza solenna w jęz. polskim na 4 głosy z organem	90
Moniuszko, St., Macierzanka	22 1/2
Pod okienkiem	15
Złote sny	15
Pieśni Obce. Tłumaczenie polskie J. Chęcińskiego.	
Szereg I, No. 1. do 10-go	Rs. 2
II, 1. do 17-go	4
II, 18. Weckerlin, J. B., „Kwiat alpejski“	15
II, 19. Liebe „Daleko“	22 1/2
II, 20. Litolf, H., „in Es-mol „Z tych walk serce in D-mol wyjdź śmiało“	30
II, No. 21. Ulrich, H., „Spoczniej w śnie“	15
II, 22. Pergolese (B.), „Nina“	15
II, 23. Eckert, K., „Stokrotka“	15
II, 24. Campana, F., „Mój świat gdzie ty“	30
II, 25. Campana, F., „Odalony“	30
II, 26. Abt, F., „Noc“	30
II, 27. Lust, C., „Powrót“	22 1/2
II, 28. Scarlatti, A., „Niezbłagana“	22 1/2

Pieśni Obce. Szereg II, No. 29.

Mercadante, S., „Narzeczona rybaka“	k. 30
Quattrini, Jan., Dr. Op., Douze Vocalises pour Soprano ou Tenore	Rs. 1
Radwan, A., Biała	22 1/2
Kruk	30
We śnie i na jawie	30
Stefani, J., Msza na 2 Soprany i Bas (ad libitum)	60
osobno każdy głos po kop. 15.	
Teichmann, Ant., L'Araba „Arabka“	30
Kwaciarka	30
Troschel, Wilh., „Dla czego?“	15
Lira. No. 1. Dumka	
2. Dziewczyna	
3. Sygnaturka	
4. Młodo zaswatana	
5. Piosnka	
6. Spomnienie	
7. Urywek	
8. Jaskółka	
9. Tęskna piosnka	
10. Rozmowa ze słowikiem	
11. Puszczyc	
12. Dobranoc	
Łzy róży	30
Mój kwiatek	30
Ona się śmiała	60
O wróćcie jasne chwile młodości	30
Pierścionek	22 1/2
„Podobno kocham go!“ Mazur	45
Róże	15
Skrzypki	37 1/2
Wieniec	22 1/2
Zbiór ulubionych śpiewów, ułożonych na Alt. z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu. No. 1 do 8-go	Rs. 2
No. 9. Donizetti. Linda. „Drogie miejsca“	30
10. Meyerbeer. Prorok. „Ach synu mój“	37 1/2
11. Meyerbeer. Prorok. „Litości litości“	37 1/2
12. Verdi. Trovatore. „Wnędry moje dni sływały“	22 1/2
Zbiór ulubionych śpiewów, ułożonych na Mezzo-Soprano z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu. No. 1 do 4-go	Rs. 10
45. Verdi, Bal maskowy. „Ach mów czy życzliwa“	30
46. — Bal maskowy. „Więc jeszcze dziś“	22 1/2
47. — Violetta. „Zdała od świata“	22 1/2
48. — do „Kto rodzinnych twoich stron“	30
49. Gounod, K., Romeo & Juliette. Valse	37 1/2
50. Meyerbeer, G., Afrykanka. „O ma Selica“	37 1/2
51. Thomas, A., Hamlet. „Ballada Ofelii“	22 1/2
52. Lortzing, Burmistrz z Saardam. „Gdy byłem dziecięciem“	22 1/2
53. Donizetti, Maria di Rohan. „Straszny głęboki smutek“	22 1/2
54. Bellini, Lunatyczka. „Ach przebac“	37 1/2
Zarzycki, A., Dwie zorze	22 1/2
Moja srebrna złota	22 1/2
Zientarski, R., Msza St. na 3 głosy	67 1/2
Msza „Z odgłosem“	75

Każdy
Numer
po
kop. 15